

**REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA**  
**MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /**  
**MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD**  
**Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /**  
**The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,**  
**Veterinary Sector and Plant Protection**

VS-40/120-Turčija

VETERINARSKO ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO ZA SEME DOMAČIH ŽIVALI IZ VRST GOVEDA ZA UVOZ  
IZ DRŽAV ČLANIC EVROPSKE SKUPNOSTI V REPUBLIKO TURČIJO

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR SEMEN OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES FOR IMPORTATION  
FROM MEMBER STATES OF EUROPEAN COMMUNITY TO REPUBLIC OF TURKEY

**AVRUPA BİRLİĞİ ÜYE ÜLKELERİNDEN TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE SIĞIR CİNSİ EVCİL  
HAYVANLARIN SEMENİ İTHALATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI**

DRŽAVA/COUNTRY/ÜLKE: TURČIJA/ TURKEY/ TÜRKİYE

I. Del: Podrobnosti o odpremljeni pošiljki / Part I: Details of dispatched consignment / Bölüm I: Gönderilen Sevkiyatın Detayları	I.1. Pošiljatelj / <i>Consignor</i> / <b>Gönderen</b>			I.2. Referenčna številka potrdila / <i>Certificate reference number</i> / <b>Sertifika referans numarası</b>			I.2.a.		
	Ime / <i>Name</i> / <b>Adı</b>			I.3. Osrednji pristojni organ / <i>Central Competent Authority</i> / <b>Merkezi Yetkili Makam</b>					
	Naslov / <i>Address</i> / <b>Adresi</b>								
	Poštna številka / <i>Postal code</i> / <b>Posta Kodu</b>								
	Telefon / <i>Tel No</i> / <b>Telefonu</b>			I.4. Lokalni pristojni organ / <i>Local Competent Authority</i> / <b>Yerel Yetkili Makam</b>					
	I.5. Pošiljatelj / <i>Consignee</i> / <b>Alıcı</b>			I.6.					
	Ime / <i>Name</i> / <b>Adı</b>								
	Naslov / <i>Address</i> / <b>Adresi</b>								
	Poštna številka / <i>Postal code</i> / <b>Posta kodu</b>								
	Telefon / <i>Tel No</i> / <b>Telefonu</b>								
I.7. Država izvora / <i>Country of origin</i> / <b>Menşe ülkesi</b>	ISO koda / <i>ISO code</i> / <b>ISO Kodu</b>	I.8. Regija izvora / <i>Region of origin</i> / <b>Menşe bölgesi</b>	Koda / <i>Code</i> / <b>Kodu</b>	I.9. Namembna država / <i>Country of destination</i> / <b>Variş ülkesi</b>	ISO koda / <i>ISO code</i> / <b>ISO Kodu</b>	I.10. Namembna regija / <i>Region of destination</i> / <b>Variş bölgesi</b>	Koda / <i>Code</i> / <b>Kodu</b>		
I.11. Kraj odhoda / <i>Place of departure</i> / <b>Menşe yerinin</b>			I.12.						
Ime / <i>Name</i> / <b>Adı</b>									
Naslov / <i>Address</i> / <b>Adresi</b>									
Ime / <i>Name</i> / <b>Adı</b>									
Naslov / <i>Address</i> / <b>Adresi</b>									
I.13. Kraj natovarjanja / <i>Place of loading</i> / <b>Yükleme yeri</b>			I.14. Datum odhoda / <i>Date of departure</i> / <b>Yola çıkış tarihi</b>						
I.15. Prevozno sredstvo / <i>Means of transport</i> / <b>Nakliye aracı</b>			I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v Turčijo / <i>Entry BIP in Turkey</i> / <b>Türkiye'ye giriş VSKN</b>						
Letalo / <i>Aeroplane</i> / <b>Uçak</b> <input type="checkbox"/> Ladja / <i>Ship</i> / <b>Gemi</b> <input type="checkbox"/>			I.17.						
Cestno vozilo / <i>Road vehicle</i> / <b>Karayolu taşıtı</b> <input type="checkbox"/>									
Železniški vagon / <i>Railway wagon</i> / <b>Tren vagonu</b> <input type="checkbox"/>									
Drugo / <i>Other</i> / <b>Diğer</b> <input type="checkbox"/>									
Identifikacija / <i>Identification</i> / <b>Tanımlama:</b>									
Referenčni dokumenti / <i>Documentary references</i> / <b>Belge referansları</b>									
I.18. Opis blaga / <i>Description of commodity</i> / <b>Mahın tanımı</b>			I.19. Tarifna oznaka (oznaka HS) / <i>Commodity code (HS code)</i> / <b>Mahın kodu (HS kodu)</b>						

		I.20. Količina / <i>Quantity</i> / <b>Miktar</b>			
I.21.		I.22. Število paketov / <i>Number of packages</i> / <b>Paket sayısı</b>			
I.23. Identifikacija vsebnika / Številka pečata / <i>Identification of container/seal number</i> / <b>Konteynerin tanımlaması/mühür numarası</b>		I.24			
I.25. Blago s potrdilom za / <i>Commodities certified for</i> / <b>Malların sertifikalandırma amacı:</b> Umetno osemenjevanje / <i>Artificial reproduction</i> / <b>Suni tohumlama</b> <input type="checkbox"/>					
I.26.		I.27. Za uvoz v Turčijo / <i>For import or admission into Turkey</i> / <b>Türkiye'ye ithalat ya da kabul amaçlı</b> <input type="checkbox"/>			
I.28. Identifikacija blaga / <i>Identification of the commodities</i> / <b>Malların tanımlaması:</b> Vrsta (znanstveno ime) / <i>Species (Scientific Name)</i> / <b>Türler (Bilimsel adı)</b>					
Identiteta živali donatorke <sup>(3)</sup> / <i>Donor/s Identity</i> / <b>Donör(ler)in kimliği</b> /	Identifikacija slamic(e) <sup>(6)</sup> / <i>Identification of Straw/s</i> / <b>Payet(ler)in tanımlanması</b>	Datum(i) pridobivanja / <i>Date/s of Collection</i> / <b>Toplama tarih(ler)i</b>	Količina / <i>Quantity</i> / <b>Miktarı</b>	Informacije v zvezi z / <i>Information Relating to</i> / <b>Bilgisi</b>	
				BT <sup>(7)</sup>	EHD <sup>(8)</sup>

II. Zdravstvene informacije / <i>Health Information</i> / <b>Sağlık Bilgileri</b>	II.a. Referenčna številka potrdila / <i>Certificate reference No</i> / <b>Sertifika referans numarası:</b>	II.b.

Spodaj podpisani uradni veterinar potrjujem, da v / I, *undersigned official veterinarian, certify that* / **Ben, ašađda imzası olan Resmi Veteriner Hekim ašađdakileri teyit ederim**

**II.1** .....

(ime drzave izvoznice ali njenega dela / *(name of exporting country or part thereof* / **ihracatçı ülkenin adı veya bölümü**)<sup>(2)</sup>)

ni bilo goveje kuge in slinavke in parkljevke v zadnjih 12 mesecih neposredno pred pridobivanjem semena za izvoz in do datuma odpreme semena in da v le-tej ni bilo cepljenja proti tem boleznim v istem obdobju / *was free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and until its date of dispatch and no vaccination against these diseases has taken place during the same period.* / **ihracat için semenin toplanmasından öncesinde sevkıyata kadarki 12 ay sürecinde Sığır Vebası ve Şap Hastalığından ariydi ve aynı dönemde söz konusu hastalıklara karşı aşılama uygulanmamıştır.**

**II.2** Središče, <sup>(3)</sup> opisano pri polju I.11, v katerem je bilo pridobljeno seme za izvoz; / *The centre* <sup>(3)</sup> *described in Box I.11 at which the semen to be exported was collected.* / **İhracat yapılacak semenin toplandıđı Kutu I.11'deki merkez;**

**II.2.1.** izpolnjuje pogoje iz poglavja I(1) priloge A k Direktivi 88/407/EGS / *meets the conditions laid down in Chapter I(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC;* / **88/407/EEC sayılı Direktifin Ek A'sının Bölüm I(1)'nde yer alan şartları karşılamaktadır;**

**II.2.2.** se upravlja in nadzira v skladu s pogoji, določenimi v poglavju II(1) Priloge A k Direktivi 88/407/EGS / *is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC;* / **88/407/EEC sayılı Direktifin Ek A'sının Bölüm II(1)'nde yer alan şartlara uygun olarak işletilmekte ve denetlenmektedir.**

**II.3** V središču, v katerem je bilo pridobljeno seme za izvoz, ni bilo stekline, tuberkuloze, bruceloze, vraničnega prisada in nalezljive pljučne kuge goved 30 dni pred datumom pridobivanja semena za izvoz in 30 dni po pridobivanju (v primeru svežega semena do dneva odpreme). / *The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen until the day of dispatch)* / **İhraç edilecek semenin toplanmasından önceki 30 gün içerisinde ve toplanmasından 30 gün sonrasında semenin toplandıđı merkez kuduz, tüberküloz, brusella, antrax ve contagious bovine pleuropneumonia hastalıklarından aridir.**

**II.4** Govedo iz osemenjevalnega središča: / *The bovine animals standing at the semen collection centre:* / **Semen toplama merkezinde bulunan hayvanlar: /**

**II.4.1.** prihaja iz čred, ki izpolnjujejo pogoje odstavka 1(b) poglavja I priloge B Direktive 88/407/EGS; / *come from herds which satisfy the conditions of paragraph 1(b) of Chapter I of Annex B of Directive 88/407/EEC;* / **88/407/EEC sayılı Direktifin Ek B'sinin Bölüm I'in paragraf 1(b)'de yer alan şartlara uygun sürülerden gelmiştir;**

**II.4.2.** prihaja iz čred ali je od samic, ki izpolnjujejo pogoje odstavka 1(c) poglavja I Priloge B k Direktivi 88/407/EGS, ali je bilo testirano v starosti najmanj 24 mesecev v skladu z odstavkom 1(c) poglavja II Priloge B k navedeni Direktivi. / *come from herds or were born to dams which comply with the conditions of paragraph 1(c) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC, or were tested at the age of at least 24 months in accordance with paragraph 1(c) of Chapter II of Annex B to that Directive;/* **88/407/EEC** sayılı Direktifin Ek B'sinin Bölüm I'in paragraf 1(c)'de yer alan şartlara uygun sürülerden gelmiş veya anadan doğmuştur; veya en az 24 aylıkken bu Direktifin Ek B'sinin Bölüm II'nin paragraf 1(c)'sine uygun olarak test edilmiştir

**II.4.3.** je bilo testirano v skladu z odstavkom 1(d) poglavja I Priloge B k Direktivi 88/407/EGS v 28 dneh pred obdobjem karantenske izolacije;/ *underwent the tests required in accordance with paragraph 1 (d) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC in the 28 days preceding the quarantine isolation period;/* **Karantina süresindeki 28 gün içerisinde 88/407/EEC sayılı Direktifin Ek B'sinin Bölüm I'in paragraf 1(d)'ye uygun olarak gerekli testlere tabi tutulmuştur;**

**II.4.4.** izpolnjuje zahteve obdobja karantenske izolacije in testiranja, določene v odstavku 1(e) poglavja I Priloge B k Direktivi 88/407/EGS; / *I have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in paragraph 1 (e) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC /* **88/407/EEC sayılı Direktifin Ek B'sinin Bölüm I'in paragraf 1(e)'de yer alan test ve karantina periyodu şartlarını karşılamaktadır;**

**II.4.5.** je bilo vsaj enkrat letno rutinsko testirano v skladu s poglavjem II Priloge B k Direktivi 88/407/EGS;/ *have undergone, at least once a year, the routine tests referred to in Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC;/* **88/407/EEC sayılı Direktifin Ek B'sinin Bölüm II'indeki rutin testlere yılda en az bir defa tabi tutulmuştur.**

**II.5** Seme, ki se izvažā, je bilo pridobljeno iz bikov donatorjev, ki; / *The semen to be exported was obtained from donor bulls which;/* **İhracata konu semenin elde edildiği boğalar;**

**II.5.1** izpolnjujejo pogoje, določene v Prilogi C k Direktivi 88/407/EGS;/ *satisfy the conditions laid down in Annex C to Directive 88/407/EEC;/* **88/407/EEC sayılı Direktifin Ek C'sindeki şartları karşılamaktadır;**

<sup>(1)</sup> ali/ *either/ya* **II.5.2.** so ostali v državi izvoznici vsaj šest mesecev pred pridobivanjem semena za izvoz; / *I have remained in the exporting country for at least the six months prior to collection of the semen to be exported; /* **ihracata konu semenin toplanmasından önceki en az altı ay boyunca ihracatçı ülkede kalmıştır;**

<sup>(1)</sup> ali/*or/yada* **II.5.2.** so ostali v državi izvoznici vsaj 30 dni pred pridobivanjem semena od vstopa ter so bili uvoženi iz .....  
<sup>(2)</sup> v obdobju manj kot šest mesecev pred zbiranje semena in so izpolnjevali pogoje za zdravstveno varstvo živali, ki veljajo za živali donatorke semena, ki je namenjeno izvozu v Turčijo;/ *have remained in the exporting country for at least 30 days prior to the collection of the semen since entry and they were imported from .....<sup>(2)</sup> during the period of less than six months prior to the collection of the semen and satisfied the animal health conditions applying to donors of the semen which is intended for export to Turkey;/* **semenin toplanmasından önce ihracatçı ülkede en az 30 gün boyunca kalmıştır ve semenin toplanmasından önceki altı aydan daha az bir dönem içerisinde .....<sup>(2)</sup>dan ithal edilmiş ve Türkiye'ye ihracat için semenin donörlerine uygulanan hayvan sağlığı şartlarını karşılamaktadır;**

**II.5.3.** izpolnjujejo vsaj enega od naslednjih pogojev v zvezi z boleznijo modrikastega jezika;/ *comply with at least one of the following conditions as regards bluetongue;/* **Mavidil ile ilgili aşağıdaki şartlardan en az bir tanesini karşılamaktadır:**

<sup>(1)</sup> bodisi/*either/ya* **II.5.3.1.** so bivali v državah ali na območju brez virusa modrikastega jezika vsaj 60 dni pred in med pridobivanjem semena;/ *were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen;/* **semenin toplanması esnasında ve en az 60 gün öncesinde mavidil hastalığından ari ülke veya bölgede tutulmuştur;**

<sup>(1)</sup> in/*ali/and/or/ve/veya* **II.5.3.2.** so bivali v sezonske odsotnosti boleznij modrikastega jezika na sezonsko prostem območju vsaj 60 dni pred in med pridobivanjem semena;/ *were kept during a bluetongue virus seasonally free period in a seasonally free zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen;/* **semenin toplanması esnasında ve en az 60 gün öncesinde mavidil hastalığı mevsimsel ari dönemde mevsimsel ari bölgede tutulmuştur;**

<sup>(1)</sup> in/*ali/and/or/ve/veya* **II.5.3.3.** so bivali v obratu, zaščitnem pred vektorji vsaj 60 dni pred in med zbiranjem semena;/ *were kept in a vector-protected establishment for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen;/* **semenin toplanması esnasında ve en az 60 gün öncesinde vektör korumalı işletmede tutulmuştur;**

<sup>(1)</sup> in/*ali/and/or/ve/veya* **II.5.3.4.** so bili podvrženi serološkemu testu za odkrivanje protiteles za virus modrikastega jezika, ki se je izvedel v skladu s Priložnikom o diagnostičnih testih in cepivih za kopenske živali (OIE), z negativnimi izidi, najmanj vsakih 60 dni v celotnem obdobju zbiranja in med 21 in 60 dni po zadnjem zbiranju za to pošiljko semena; / *were subjected to a serological test for the detection of antibody to the bluetongue virus serogroup, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results, at least every 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen;/* **Bu semen sevkiyatı için son toplama sonrakı 21'inci ve 60'ıncı günler arasında ve toplama periyodu boyunca en az her 60 günde bir, "OIE Manuel of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals"e uygun olarak mavidil virüsü serogrubu antikor tespitine yönelik serolojik teste tabi tutularak negatif sonuç alınmıştır;/**

(<sup>1</sup>) in/ali/and/or/ve/veya **II.5.3.5.** so bili podvrženi testu za določanje povzročitelja za virus modrikastega jezika, ki se je izvedel v skladu s Priročnikom o diagnostičnih testih in cepivih za kopenske živali (OIE), z negativnimi izidi, na vzorcih krvi, odvzetih pri prvem in zadnjem zbiranju za to pošiljko semena ter vsaj vsakih 7 (test izolacije virusa) ali 28 dni, če se je izvedel kot verižna reakcija s polimerazo (PCR), med pridobivanjem za to pošiljko semena; / *were subjected to an agent identification test for bluetongue virus, carried out in accordance with the OIE Manuel of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results, on blood samples taken at commencement and final collection for this consignment of semen and at least every 7 days (virus isolation test) or at least 28 days, if carried out as polymerase chain reaction (PCR), during collection for this consignment of semen;* / **Bu semen sevkiyatı için semenin toplanmasının başında ve sonunda ve en az her 7 günde bir (virus izolasyon testi) veya en az 28 günde bir (PCR uygulandıysa), bu sevkiyat için toplanması esnasında alınan kan numunelerinde “OIE Manuel of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals”e uygun olarak negatif sonuçlu mavidil hastalığı için etken identifikasyon testi uygulanmıştır;**

**II.5.4.** izpolnjujejo vsaj enega od naslednjih pogojev v zvezi z epizootsko hemoragično boleznijo (EHD):/ *comply with at least one of the following conditions as regards epizootic haemorrhagic disease (EHD):/ EHD ile ilgili aşağıdaki şartlardan en az bir tanesini karşılamaktadır:*

(<sup>1</sup>) bodisi/either/ya **II.5.4.1.** ki so bivali v državi izvoznici, ki je po uradnih ugotovitvah prosta epizootske hemoragične bolezni (EHD):/ *were resident in the exporting country which according to official findings is free from epizootic haemorrhagic disease (EHD):/ resmi bulgulara göre EHD’den ari ihracatçı ülkede bulunmuştur:*

(<sup>1</sup>) in/ali/and/or/ve/veya **II.5.4.2.** ki so bivali v državi izvoznici, v kateri obstajajo po uradnih ugotovitvah le za naslednje serotipe epizootske hemoragične bolezni (EHD): ..... in ki so bili podvrženi naslednjim testom z negativnimi rezultati v vseh primerih, v odobrenem laboratoriju:/ *were resident in the exporting country in which according to official findings just for the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: ..... and were subjected with negative results in each case to the following tests carried out in an approved laboratory:/ resmi bulgulara göre EHD’in sadece ..... serotiplerinin bulunduğu ihracatçı ülkede tutulmuştur ve her vakada onaylı bir laboratuvarıda uygulanan negatif sonuçlu aşağıdaki testlere tabi tutulmuştur:*

(<sup>1</sup>) bodisi/either/ya **II.5.4.2.1.** serološki test (<sup>4</sup>) za odkrivanje protiteles za seroskupino virusa EHD, izveden na vzorcih krvi, odvzetih dvakrat, največ 12 mesecev narazen pred in najmanj 21 dni po pridobivanju za to pošiljko semena;/ *a serological test (<sup>4</sup>) for the detection of antibody to the EHD virus serogroup, carried out on samples of blood taken on two occasions not more than 12 months apart prior to and not less than 21 days following collection for this consignment of semen;/ bu semen sevkiyatının toplanmasından en fazla 12 ay öncesinde ve en az 21 gün sonrasında iki defa olmak üzere alınan kan örneklerinde EHD virus serogrubuna yönelik antikor tespiti için uygulanan bir serolojik test (<sup>4</sup>)*

(<sup>1</sup>) in/ali/and/or/ve/veya **II.5.4.2.2.** serološki test (<sup>4</sup>) za odkrivanje protiteles za seroskupino virusa EHD, izveden na vzorcih krvi, odvzetih v intervalih največ 60 dni med obdobjem zbiranja in med 21 do 60 dni po končnem pridobivanju za to pošiljko semena;/ *a serological test (<sup>4</sup>) for the detection of antibody to the EHD virus serogroup, carried out on samples taken at intervals of not more than 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen;/ toplama periyodu boyunca 60 günü geçmeyecek aralıklarla ve bu semen sevkiyatının son toplanmasından sonra 21’inci ve 60’nci günler arasında alınan kan örneklerinde EHD virus serogrubuna yönelik antikor tespiti için uygulanan bir serolojik test (<sup>4</sup>)*

(<sup>1</sup>) in/ali/and/or/ve/veya **II.5.4.2.3.** test določanja povzročitelja (<sup>4</sup>) na vzorcih krvi, odvzetih na začetku in na koncu in najmanj vsakih 7 dni (test izolacije virusa) ali najmanj vsakih 28 dni, če se izvede kot PCR, med pridobivanjem za to pošiljko semena/ *an agent identification test (<sup>4</sup>) carried out on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days, if carried out as PCR, during collection for this consignment of semen;/ Bu sevkiyattaki semenin toplanmasının başında ve sonunda, ve en az her 7 günde bir (virus izolasyon testi) veya eğer PCR yapılacaksa semenin toplanması esnasında en az her 28 günde bir etken identifikasyon testi(<sup>4</sup>) yapılmıştır.*

**II.6.** Seme, ki se izvažā, se je pridobilo po datumu, ko so pristojni državni organi države izvoznice odobrili središče./ *The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country./ İhraç edilecek semen, toplama merkezi ihracatçı ülkenin yetkili ulusal otoritesi tarafından onaylandıktan sonra toplanmıştır.*

**II.7.** Seme, ki se izvažā, se je obdelalo, skladiščilo in transportiralo pod pogoji, ki izpolnjujejo pogoje iz Direktive 88/407/EGS. / *The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC./ İhraç edilecek semen 88/407/EEC sayılı Direktifte yer alan şartlara uygun olarak işlenmiş, depolanmış ve nakledilmiştir.*

I. Del / Part I: / Bölüm I

- Polje I.11: Kraj izvora mora ustrezati osemenjevalnem središču, navedenim v skladu s členom 9(2) Direktive 88/407/EGS na spletni strani Komisije: [http://ec.europa.eu/food/animal/semen\\_ova/bovine/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm) in kjer se je seme pridobilo./ *Box I.11: Place of origin shall correspond to the semen collection centre listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website* [http://ec.europa.eu/food/animal/semen\\_ova/bovine/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm) and where the semen was collected./ **Orijin yeri ve semenin toplandığı yer 88/407/EEC sayılı Direktifin 9(2) Maddesine göre listelenen semen toplama merkezi ile uyumlu olmalı.**
- Polje I.22: Število paketov mora ustrezati številu posod. / *Box I.22: Number of packages shall correspond to the number of containers.*/ **Paket sayıları konteynr sayıları ile uyumlu olmalıdır.**
- Polje I.23: Navesti je treba identifikacijo posode in številko pečata. / *Box I.23: Identification of container and seal number shall be indicated.*/ **Konteynr ve mühür numaraları belirtilmelidir.**
- Polje I.28: Vrsta: izberite med "Bos Taurus", "Bison bison" ali "Bubalus bubalis", kot je primerno. / *Box I.28: Species: select amongst "Bos Taurus", "Bison bison" or "Bubalus bubalis" as appropriate.*/ **Türlerden uygun olanı seçiniz./**

Identiteta živali donatorke mor ustrezati uradni identifikaciji živali./ *Donor identity shall correspond to the official identification of the animal.*/ **Donörün tanımı hayvanın kimlik numarası ile uyumlu olmalıdır.**

Datum zbiranja je treba navesti v naslednji obliki: dd/mm/llll./ *Date of collection shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.*/ **Toplama tarihi aşağıdaki formatta olmalıdır.**

Količina mora ustrezati številu slamic s semenom, zbranim na določen datum od identificiranega bika darovalca in ustrezati predpisom v zvezi z boleznijo modrikastega jezika in EHD./ *Quantity shall correspond to the number of straws of semen collected on a particular date from an identified donor bull complying with conditions for bluetongue and EHD.*/ **Miktarla Mavidil ve EHD şartlarını taşıyan bir tanımlı boğadan belirli bir tarihte toplanan semen payet sayıları uyumlu olmalıdır.**

I. Del: / Part I: / Bölüm I

- (1) Izbrišite, kot je potrebno / *Delete as necessary* / **Gerekliyse çiniziz.**
- (2) Ime države izvoznice ali njenega dela./ *Name of exporting country or part thereof*/ **İhracatçı ülke veya bölümü.**
- (3) Samo osemenjevalna središča, navedena v skladu s členom 9(2) Direktive 88/407/EGS na spletni strani Komisije: [http://ec.europa.eu/food/animal/semen\\_ova/bovine/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm)./ *Only semen collection centres listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/semen\_ova/bovine/index\_en.htm.*/ **Sadece 88/407/EEC sayılı Direktifin 9(2) Maddesine göre listelenen semen toplama merkezleridir.**
- (4) Standardi za diagnostične teste virusa EHD so opisani v poglavju Modrikasti jezik Priročnika o diagnostičnih testih in cepivih za kopenske živali./ *Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.*/ **Kara Hayvanları için Teşhis Testi ve Aşılar Kılavuzunun mavidil bölümünde tanımlanan EHD virüsü teşhis testleri standartları.**
- (5) Ime in številka(številke) ušesne znamke živali donatork(e). / *Name and eartag number(s) of the donor animal(s)* / **Donör hayvan(lar)ın ismi ve küpe numara(lar)sını yazınız.**
- (6) Celotna identifikacijska(identifikacijske) številka(številke) na slamic(slamicah). / *Whole identification number(s) on the straw(s)* / **Payet(ler)in üzerindeki numara(lar)mın tamamını yazınız.**

(7) Sklicujoč se na vsako slamico ali serijo slamic, navedite veljavno stanje v zvezi z boleznijo modrikastega jezika, ki so navedene pri poglavju II.5.3 (npr. II.5.3.1 ali II.5.3.2)./ *Referring to each straw or batch of straws, indicate applicable condition regarding bluetongue disease which are under II.5.3 (for example II.5.3.1 or II.5.3.2).* / **Her payet veya payetin partisi için Mavidil hastalığı ile ilgili II.5.3'deki şartlardan uygun olanı belirtiniz. (örneğin: II.5.3.1 veya II.5.3.2).**

(8) Sklicujoč se na vsako slamico ali serijo slamic, navedite veljavno stanje v zvezi z EHD pri poglavju II.5.4 (npr. II.5.4.1 ali II.5.4.2)./ *Referring to each straw or batch of straws, indicate applicable condition regarding EHD which are under II.5.4 (for example II.5.4.1 or II.5.4.2.1).* / **Her payet veya payetin partisi için EHD hastalığı ile ilgili II.5.4'deki şartlardan uygun olanı belirtiniz. (örneğin: II.5.4.1 veya II.5.4.2).**

Uradni veterinar / Official Veterinarian / **Resmi Veteriner Hekim**

Ime (z velikimi tiskanimi črkami) /  
Name (in capitals) / **İsim (Büyük harflerle):**

Izobrazba in naziv / *Qualification and title* / **Yetkisi ve Unvanı:**

Datum / Date / **Tarih:**

Podpis / *Signature* / **İmza:**

Žig/ Stamp/ **Mühür:**

Dodatna izjava, ki se nanaša na veterinarsko zdravstveno spričevalo za izvoz semena (govedo/ovce/koze) v Republiko Turčijo<sup>(1)</sup>/

*Additional Declaration Concerning Veterinary Certificate for the Exportation of Semen (Cattle/Sheep/Goat) to the Republic of Turkey* <sup>(1)</sup>/

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE SEMEN  
(Sığır/Koyun/Keçi) İHRACATI İÇİN EK DEKLARASYON** <sup>(1)</sup>

Spodaj podpisani uradni veterinar potrjujem izpolnjevanje naslednjih pogojev za serijo semena, navedenega v spričevalu št. .... /  
*I, the undersigned official veterinarian certify following attestations regarding semen batch indicated in certificate No. ....* / **Aşağıdaki imzanın sahibi olan ben, yetkili resmi veteriner hekim olarak veteriner sertifikası No ..... da belirtilen semen batch/serisi ile ilgili aşağıdaki beyanları onaylım.**

Ali/ either/ ya

<sup>(4)</sup> Datum odvzema semena je pred 31. majem 2011/ *The date of semen collection is earlier than 31<sup>st</sup> May 2011*/ **Semen toplama tarihi 31 Mayıs 2011'den daha öncesidir;**

Ali/or/ yada

<sup>(4)</sup> Seme, ki se izvaža, je bilo pridobljeno od donatorskih bikov, ki so bili testirani v akreditiranem laboratoriju in bili serološko negativni na SBV po najmanj 28 in največ 60 dneh po odvzemanju semena/ *The semen to be exported was obtained from donor bulls which have been tested in an accredited laboratory seronegative for SBV after at least 28 days and at most 60 days following collection of semen*/ **İhraç edilecek olan semenin alındığı donör boğalar semenin toplanmasından en az 28 gün ve en fazla 60 gün sonra SBV yönünden seronegatif olarak test edilmiştir.**

Ali/or/ yada

<sup>(4)</sup> Vsaka serija semena, ki se izvaža, je bila testirana v akreditiranem laboratoriju in je bila negativna na SBV genom, s potrjenim sistemom RT-qPCR/ *Each semen batch to be exported was tested in an accredited laboratory negative for SBV-genome by a validated RT-qPCR system.*/ **İhraç edilecek olan her semen batch/serisi valide RT-qPCR ile SBV-genom yönünden akredite bir laboratuvarında negatif olarak test edilmiştir.**

Kraj izdaje <sup>(2)</sup>: \_\_\_\_\_ datum <sup>(2)</sup>: \_\_\_\_\_  
Place of issue <sup>(2)</sup>: \_\_\_\_\_ date <sup>(2)</sup>: \_\_\_\_\_  
Düzenlendiği yer <sup>(2)</sup>: \_\_\_\_\_ tarih <sup>(2)</sup>: \_\_\_\_\_

Žig<sup>(3)</sup>  
Seal <sup>(3)</sup>  
Mühür <sup>(3)</sup>

\_\_\_\_\_  
(Podpis pristojnega uradnega veterinarja) <sup>(3)</sup>  
(Signature of the competent official veterinarian) <sup>(3)</sup>  
(Yetkili resmi veterinerin imzası) <sup>(3)</sup>

\_\_\_\_\_  
(İme in položaj uradnega veterinarja z velikimi tiskanimi črkami)  
(Name and position of the official veterinarian in block letters)  
(Matbaa harfleriyle yetkili veterinerin adı ve unvanı)



(<sup>1</sup>) Ta priloga je del veterinarskega zdravstvenega potrdila in jo je treba potrdilo priložiti tako, da ni ločena./ *This attachment is part of the veterinary health certificate and must be attached to it in an indivisible manner.* **Bu ek, veteriner sertifikasının bir parçasıdır ve ayrılmaz şekilde ona iliştilmelidir.**

(<sup>2</sup>) Priloženi seznam mora vsebovati te podatke, uradno požišosati in podpisati pa ga mora uradni veterinar, ki izdaja potrdilo. Seznam je treba priložiti dodatni izjavi tako, da ni ločen./ *The enclosed list must include these data and be signed and officially sealed by the certifying official veterinarian and must be inseparably attached to the additional declaration.* **Ekli listede söz konusu bilgiler yer almalı ve belgeyi düzenleyen resmi veterinerin imzası ve mühürü belgede yer almalıdır. Bilgilerin yer aldığı belge ek beyana ayrılmayacak şekilde eklenmelidir.**

(<sup>3</sup>) Barva uradnega žiga in podpisa mora biti drugačna od barve tiskanja potrdila./ *The colour of the official seal and the signature must be different from the printing colour of the certificate.* **Mühür ve imzanın rengi sertifikanın baskı renginden farklı olmalıdır.**

(<sup>4</sup>) Izbrišite nepotrebno./ *Delete as necessary.* **Gerektiğinde siliniz.**